

**June 19, 1988**

**Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe (19/6/88)'**

**Citation:**

"Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe (19/6/88)'", June 19, 1988, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118142>

**Summary:**

Fidel Castro's meeting with top aides.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

Spanish

**Contents:**

Original Scan

JE 19, 1988

CA 72

REUNION CON EL COMANDANTE EN JEFE (19/6/88)(LA PRIMERA PARTE DE LA REUNION TRANSCURRE CON LA REVISION DE LOS MATERIALES PREPARADOS)

COMANDANTE: Sigan revisando por si faltan algunos conceptos, ideas. El de nosotros está bastante bueno. Se responden las cosas. Nosotros no tendríamos que llevar mucho más. Es bueno que Angola meta lo de la indemnización. Entonces le van a aparecer dos cosas nuevas a los sudafricanos: el apartheid y la indemnización. Dos cosas nuevas en las negociaciones. Y no discutimos el apartheid porque no está en la agenda, no porque sea asunto interno, porque el Apartheid es una cuestión del mundo y tenemos derecho a discutirlo. Es una cuestión de colonialismo, de liberación.

RISQUET: En Londres yo toqué eso en la reunión bilateral con los americanos. Les dije que estamos discutiendo el problema del sudoccidente, no del Africa Austral, porque el problema del Africa Austral es el Apartheid.

COMANDANTE: Hasta los yanquis van a dar un brinco. Entonces los sudafricanos van a recibir una lección con lo del documento. Y decirles que vengan con cosas más serias. Nosotros debemos estar dispuestos que pasen 5 ó 6 meses, 7 o un año, o si no no se puede discutir con los fascistas fascinerosos estos. Si tú le aflojas, eso es lo que están pidiendo ya, una especie de dividir las tropas de Sudafrica allí en un año o dos. No podemos ceder ni un día, eso es 435 nada más. Hay que decirle a los americanos que nos engañaron, que allí nos dijeron que aceptaban la 435 y ahora se aparecen con esto.

Yo sé que los americanos van a decir que hay muchas tendencias y fuerzas allí, grupos de presión, etc. Entonces hay que decirle que este país no está preparado para negociar.

5303

Hq 2288

... 2

Entonces para qué dicen que vienen a negociar, que digan que no pueden, que tienen problemas internos y que no nos hagan perder el tiempo. Porque aquí la cuestión es saber quién está más impaciente y más necesitado de una negociación y son ellos los que están más necesitados. Cómo después que nosotros aceptamos la idea de todas las fuerzas y hay que decírselo a los yanquis, acuérdense que ... Ese es otro argumento que hay que mencionar.

Sudáfrica pretende, después que nosotros hemos dicho que estamos dispuestos .... Pero es que nosotros no vamos a retirar ni siquiera una parte si no es a cambio de la 435. Eso se rechaza terminantemente.

Habrá que dejar que ese país se descomponga más y tenga más problemas, habrá que dejarlos.

Ellos están amenazados por las elecciones en Estados Unidos y el cambio de gobierno en los Estados Unidos va a ser muy malo para ellos. A ellos les conviene ahora, pero además, a esta administración también le conviene. La culpa no nos la van a echar a nosotros, porque ellos saben que se discutió todos estos puntos del calendario durante mucho tiempo y que hicimos muy bien desde el primer día en decirles que no íbamos a aceptar exigencias absurdas, demandas irracionales. Y se lo dijimos a los americanos y hay que recordárselo.

Hay que decirle que lo que están planteando los sudafricanos no es serio. Ese es el punto débil los yanquis saben que eso no es serio. Ellos lo saben mejor que nosotros porque ellos estuvieron durante mucho tiempo estuvieron discutiendo detalles, qué se proponía presentar y al final se presentó un calendario. Todas las tropas se presentaron, hemos hecho todo lo que se podía hacer. Ahora no discutimos ni un mes.

... 3

Podremos empezar a discutir algo cuando ellos quieran discutir en serio.

Ahora vamos a ser nosotros arrogantes en el lenguaje, irónicamente arrogantes, para que sepan que no nos chupamos el dedo y que la moral nuestra está alta, firme. Y lo bueno que tiene es que no tiene nada de versallesco, un poco literata la parte de la inteligencia ofendida y esa cosa que le puso Aldana.

ALDANA: Se puede quitar.

COMANDANTE: Ya está quitado. Esa debe ser una constante insistencia nuestra: esto no es serio. Nosotros nos hemos pasado mucho tiempo buscando soluciones, para venir a discutir cosas serias y esto no es serio. Y recalcárselo, que después que se ha despertado en el mundo la esperanza de una solución y la perspectiva, no es serio, no es serio. Cuarenta veces tenemos que decírselo, porque ese es el punto más débil.

Pero además, ustedes quieren discutir, eso hay que decirlo en las conversaciones, sobre reconciliación y no quieren discutir sobre Apartheid. Quieren discutir sobre reconciliación en Angola y no quieren discutir sobre el Apartheid. Pero hay que ser consecuentes: vamos a discutir la reconciliación y el apartheid. Nosotros los cubanos estaríamos dispuestos, vamos a discutir las dos cosas. Y desarmamos a dos: a Crocker y al sudafricano, porque Crocker no quiere que se discuta sobre el Apartheid y quiere que se discuta sobre reconciliación.

Hay que decirles que estaríamos dispuestos si Sudáfrica acepta discutir sobre Apartheid.

... 4

Y le desarmamos el argumento por completo.

F2H

"Aquella vez vinieron disfrazados de caperucita, de abuelita y ahora vienen al revés, ahora vienen disfrazados de leones y si le tiran ustedes eso ahí lo que sale es una tiñosa. Moralmente es una tiñosa.

Ahora eso que dijo el periodista de que allí los que trabajan son los negros y que los blancos no sirven para nada, eso vale un millón de pesos.

La 435 fue lo primero que se discutió en Londres y sin 435 no hay negociaciones. Ese es otro punto en el que hay que machacar. No debemos aquí desorientarnos. La base para que haya una solución y una retirada global es la 435.

La impugnación del derecho sudafricano de discutir la reconciliación y ahí machacar y machacar. Es bueno que estén irritados los angolanos. El lenguaje meloso por lo menos esta vez no engañó a los angolanos, a no ser que el aviso que nosotros les dimos de que esto es una porquería los haya espabilado.

RISQUET: Les mandé un cable larguito.

COMANDANTE: ¿Y cuándo empezaron a reaccionar?

RISQUET: Yo no sé, porque este vio a M'Binda y le entregó el mensaje. Yo no sé si la reacción de José Eduardo fue antes o después. Eso se puede ver ahora cuando vayamos para allá.

El cable le llegó por la mañana a Mora y se le dijo que fuera tempranito a ver a M'Binda.

... 5

COMANDANTE: Aquella vez les pareció muy bueno lo de Brazzaville. De acuerdo al cable ese que llegó ayer no había ninguna reacción.

RAUL: Risquet, ¿cuándo es que tú vas por Etiopía?

RISQUET: Bueno, ...

RAUL: Mengistu va a China y creo que regresa el 27.

RISQUET: El regresa el domingo 26. Yo iría el lunes 27, martes 28, hasta el mediodía del 29.

RAUL: Aquí hay un proyecto de carta para Mengistu. Risquet es partidario de que la entregue Sixto y él ir a pasar la mano. Yo considero que Risquet debía llevarla. Sixto mañana a las 10 de la mañana habla con Risquet y Bruno para dar algunas ideas.

COMANDANTE: ¿Esto es para reafirmarlo yo? Tendría que echarle una buena revisada.

RAUL: Como es para Mengistu debes hacerlo tu.

COMANDANTE: Porque yo aquí lo versallesco lo quito y lo retórico. Están haciendo ustedes gala de una generosidad extraordinaria y le voy quitando adjetivos.

RAUL: Lo vemos después, porque eso hay que tirarlo por cifrado.

Lo más importante ahí, tiramos año y medio.

RISQUET: De todas maneras debemos mandar un cable a China hoy para que le pregunten a Mengistu si me puede recibir en esa fecha.

... 6

RAUL: A partir de diciembre de 1989 ir echando poco a poco.

Por otro lado \_\_\_\_\_

no acepta intercambiar al cubano, no acepta en el intercambio meter al cubano.

*Sial Barz*

RISQUET: Es un sadismo increíble.

RAUL: Es para cagarse en el recontra coño de la madre de él. Yo creo que hay que tirar públicamente lo del prisionero este.

Ahora no quieren meterlo ni entre los prisioneros que van a intercambiar.

COMANDANTE: Pero Mengistu es quien no debe aceptarle eso.

RAUL: Yo creo que pase lo que pase hay que hacer público lo del muchacho este y que vengan periodistas, entrevisten a la madre.

Llevamos 10 años. Aldana se lo mencionó al periodista este.

.....

(DISCUTEN VARIANTES AL DOCUMENTO QUE DEBERA ENTREGARSE A MENGISTU)

COMANDANTE: Hay que plantearle a Mengistu que Etiopía exija libertar a ese prisionero.

Hay que hacer una campaña.

(hablan a la vez)

... 7

COMANDANTE: ¿A qué hora se van ustedes?

RISQUET: A las 14:00 horas.

RAUL: Oyeme, en El Cairo yo creo que la reunión esta tenga bastante resonancia.

(Hablan a la vez)

COMANDANTE: Bueno ¿Ulises no va a hablar nada? Vamos a conversar un rato.

RISQUET: Hay que preguntarle a los americanos que por qué ellos no dijeron nunca nada de lo de Nueva York.

COMANDANTE: Quisieron complacer a los sudafricanos.  
No nos oponemos a la participación soviética.

RAUL: Ya yo le dije en la maniobra a todos los representantes  
soviéticos que estaban ahí; además lo oyó todo el mundo:  
Bueno, están pidiendo ahora que los soviéticos participen,  
nosotros no nos oponemos pero una vez discutieron la crisis  
de octubre entre soviéticos y americanos, los españoles  
discutieron la guerra de independencia en Versalles y dejaron  
a los cubanos fuera, esta vez se hunde la Isla en el Mar  
Caribe como la leyenda del Atlantic, nosotros somos los  
dueños del chivito aquí. se rió todo el mundo. Dijimos,  
esta vez métase el que se meta,...

(hablan a la vez)

RAUL: Ah, se los dije: van a pretender que somos títeres  
de los soviéticos y van a querer resolver entre ellos.  
Pero de todas maneras somos los dueños del chivo y estamos  
dispuestos a hundir la Isla en el Caribe antes que esto  
se repita.



... 8

Entre col y col le metí una lechuga y bastante agria.

COMANDANTE: El primer resultado del refuerzo fue la inclusión en las negociaciones. Los sudafricanos pretenden ignorarnos, ni nos mencionan, pero no nos van a poder ignorar en El Cairo y al final papeles para todo el mundo.

Al final repartimos todos los papeles.

Es difícil que Malan y Botha, dos atorrantes como esos lleguen.. a esa gente les va a dar una embolia, una apoplegia.

RISQUET: Dice el cable de Reuter que va Malan.

COMANDANTE: No, y Botha también.

RISQUET: No, Botha lo mencionan pero no dicen que iba.

COMANDANTE: Ese es otro insolente.

Ellos saben que no pueden estar boconeando. No pueden.

Ahora ¿quién debe hablar primero allí, Risquet?

RISQUET: Nosotros nos pondremos primero de acuerdo con los americanos que son los coordinadores. Crocker dice las palabras iniciales de la reunión, hace un chiste, etc.

COMANDANTE: hagan pocos chistes ustedes. les recomiendo que no hagan muchos chistes.

RISQUET: El ambiente no va a estar para chistes.

COMANDANTE: La primera vez fue posible por el ambiente que se creó, pero después de lo de Brazzaville y después de esto hay que estar serios.

... 9

Y si hay posibilidad aconsejarlos. Decirles, miren la posición de ustedes no es realista, no es serio.

No usar amenazas.

Decirles que todo ha cambiado y repetirlo 40 veces.

Ninguna palabra hiriente, a no ser que ellos las utilicen. Conversar razonadamente. Decirles que no supieron hacer las cosas, que se creó en Londres un buen ambiente, que hubiéramos podido avanzar muchísimo y que ellos lo echaron todo a perder con esa reunión bipartita que no fue para cuestiones bilaterales. Que pretendieron sustituir la cuatripartita, que mandaron una delegación incluso de más nivel. Usaron otro lenguaje. El lenguaje de la amenaza lo inauguraron en Brazzaville y lo de nosotros son las ideas objetivas, sin retórica. hablar claro y franco. No queremos emplear adjetivos o calificativos.

(hablan a la vez)

COMANDANTE: ¿Ya ustedes no van a trabajar más hoy?

RISQUET: Lo que falta lo resolvemos en media hora.

COMANDANTE: Bueno, que se quede uno, que puede ser Aldana por si acaso se me ocurre algo más.

Bueno, los envidio.